

Asian Americans and the presidential election

by Earl C. Yen

As the nation watches the 1988 presidential campaign draw to an end, Asian Americans can look upon this year's campaign as one that achieved greater visibility for a minority group that is, nevertheless, still in its political infancy.

While Asian Americans such as Congresswoman Patricia Saiki (R-HI) and Congressman Norman Mineta (D-CA) enjoyed

high-profile roles at their respective parties' national conventions, Asians in the New England area demonstrated a growing but still tiny level of grass-roots participation in national politics.

Virginia Lee, an active supporter of Governor Michael S. Dukakis, noted the strong level of Asian American involvement with the Democratic candidate's campaign. Lee - the civil rights division chief of the Massachusetts Attorney

General's office - explained, "Asians must make a serious commitment to participating in all community issues, not just those that affect only Asians."

While minority groups have traditionally found a home in the Democratic party, Asians appear to be at least as attracted to the Republican party. According to a December 1984 study done by the Los Angeles Times, Asian Americans voted for

Continued on Page 7



Gov. Michael Dukakis

Vol. XVII, No. 3

雙週刊
舢舨

SAMPAN

The Only Bilingual Newspaper Published in New England Serving the Asian Community

Nov. 2, 1988

Council seeks action on Center

When the Chinatown Neighborhood Council met last month, several members expressed concern that plans to develop a new Community Center were not moving forward fast enough.

"I don't hear any substantive progress," said council member Pancho Chang, who urged that "the Office of Neighborhood Services make this a first priority."

First step in the development, the Mayor's Office of Neighborhood Services was responsible for forming a panel to determine the center's social service needs as well as sources for the project.

At the last council meeting, no action had been taken to set processes in motion, though a meeting was set for last week. Chang suggested he would vote against further developments in the R3-R3A project until he was assured that "we have a process in place."

He doubted the council would have accepted the current R3-R3A plan, which moved the development of the community center component to a nearby site, if it believed that the project would be stalled.

"Frankly we haven't been satisfied," said council member Richard Chin who is executive director of the South Cove YMCA, which would relocate to the center. "We need to have a little more movement on this."

Chang emphasized that the center was an important component of the housing plan because it would provide much-needed services for the people who will live in the new housing. The planned

R3-R3A project at Oak and Washington streets could provide more than 300 new housing units, while the city plans to have another 200 units built in the next few years.

On several occasions Chang, who recently announced he will resign as executive director of the South Cove Community Health Center, warned that the new housing will put pressure on community services, particularly the Health Center, which is located across the street from the R3-R3A site and which would be interested in acquiring space in the center.

Council member Davis Woo also expressed dismay over the slowness of the process, saying that the funding of the community center hadn't yet been resolved nor had a committee been set up to address the center plan. "In reality," said Woo, "the BRA is wagging us around."

Ron Fong, Boston Redevelopment Authority deputy director, however, said the center project will move forward as planned, explaining that the first step will be forming a committee to determine the neighborhood's social service needs. "Basically we'd like to set up an advisory panel with the social service committee of the neighborhood council," he said.

While Chinatown officials have already agreed that the South Cove YMCA and the Chinatown Boys and Girls Club would both relocate to the center, it remains unclear what other agencies would also be given space in the new community center.

Youth Essential Services, the Chinese American Civic Association and the

Continued on Page 3



John Chen, Quincy liaison to the Asian community, stands by a fence that was chopped up and burned in a nearby field.

Quincy to address anti-Asian harassment

by Robert O'Malley

The day it happened, Kim Wong didn't know if it was intentional or not. She was walking with her baby down a neighborhood street when a teenager approached her from the opposite direction. Just as he was about to pass, he spit in her direction.

"It landed on my head," she says. "He didn't say sorry or anything. I was confused. I just looked at him."

Another time she was again walking down the street when a car stopped beside her. This time a passenger threw water at her from an open window. The water didn't hit her, she says, but she understood the youth's intention. "I just looked at him," she says. "I tried to remember his face."

Still, says Wong, who sits in a room at the Wollaston Lutheran Church where

she has come for English as a second language classes (ESL), the people in her immediate Wollaston neighborhood are not like that. The ones who had bothered her were teenagers whom she believes, because of their age, don't know any better.

"To my experience it has not been (a problem)," says a Chinese man who has just dropped his wife off for the same ESL class, "but then on the other hand I have some friends who live here who have had car windows broken and rocks thrown through the window."

In recent weeks, the City of Quincy has begun to take a hard look at a racial problem that has only recently been put before the public eye. With a large and growing Asian population that is believed to run between 8,500 and 11,000, the city

Continued on Page 6

Tunney Lee remembers a long journey - a different Chinatown

by Robert O'Malley

When Tunney Lee came to America 50 years ago this month, he found a Chinatown that was more like a tiny village than the row of urban buildings that it is today.

"There were 200 people in a family celebration in Chinatown to honor the 50th Anniversary of the arrival in the United States.

"It was small. My guess is that if there were a 100 families that would have been a lot."

Currently chairman of the Department of Urban Studies and Planning at the Massachusetts Institute of Technology and a guiding force behind the Asian Community Development Corporation, Lee was 7 years-old when he came to the United States in November 1938 from Toisan,

China.

For many youths in the Asian community, Lee's success as an architect and urban planner has served as a role model for what they too can accomplish.

Travelling by boat from Hong Kong to Vancouver, then crossing Canada by rail and boarding a Boston-bound boat in Nova Scotia, Lee says he still has

Continued on Page 4

NEWS IN BRIEF

Group seeks zone change

The Chinatown-South Cove Neighborhood Council's Housing and Land Use subcommittee has agreed to reconsider a request by the Land-Spec Corporation for a zoning change that would not require it to include residential units in an Edinboro Street building.

The group, which owns and recently renovated a building at 11-13 Edinboro St., is applying to have the building's zoning changed from mercantile to office and retail use, according to Robert E. Mulrey, a principal in the corporation.

Current zoning for the area under the Interim Planning Overlay District requires that at least 50 percent of the building be used for residences if there is a zoning change. To receive an exemption from the residential requirement, the group must first receive council approval.

"It was never contemplated as residential," said Mulrey, "It's not geared for residential. We're requesting an exemption."

The group has renovated the currently-vacant building during the last year-and-a-half and plans to rent it as office and retail space for the Asian community, according to Mulrey, who explained that the renovations were not made with residential units in mind.

According to Neighborhood Council chairman William Moy, the Land Use and Housing subcommittee had initially rejected the request, but has now asked that it be reconsidered. "There may have been extenuating circumstances," said Moy. The council agreed to allow the committee to reconsider the request.

Fire guts apartment

A two-room apartment in a Beach Street building was gutted by fire last week apparently as the result of faulty wiring, ac-



Building at 49 Beach St. where a fourth floor fire destroyed a two room apartment. Boarded windows show site of fire.

cording to Deputy Chief Gerald Hart.

Firemen responded to the fire at a 48-unit apartment building at 49 Beach St. at 6:15 p.m. Oct. 26. Hart said the fourth floor fire, which caused about \$15,000 in damage, was extinguished by a hose from a ladder truck. Firemen had some difficulty running a hose up the stairway because of clutter in the hallway, according to Hart.

The fire started when one of the apartment's residents turned on a light switch, which apparently caused the wiring to spark and ignite, according to Hart. The building is owned by the Heng Fook Realty Trust, said Hart, who added that between three and five people lived in the two-room apartment that burned.

While most of the building's

residents had left the building by the time fire officials had arrived, firemen "had to assist some people out," Hart said.

Council seeks funds and new director

The Chinatown-South Cove Neighborhood Council continues to seek an executive director as well as new funding to pay for one.

While only three people have so far applied for the executive director's position, council moderator William Moy said more are expected as a result of recent advertising. "Hopefully we can get more than 3 candidates," said Moy.

Meanwhile, the council is also hoping to receive funding from the Boston Redevelopment Authority and a local developer

to support a director's salary and other council expenses.

BRA Chinatown planner Ting-Fun Yeh said the BRA will soon act on the council's request for funding. In addition, Met Structures Inc., which along with Columbia Plaza Associates, is the developer of the planned Columbia Plaza project at the Kingston-Bedford garage site, may contribute up to \$50,000 to match funds the council receives from other sources, according to council member Davis Woo.

In a related matter the Chinese Economic Development Council agreed to a temporary plan to give the Neighborhood Council office space at 31 Beach St. for \$1 a month.

Judge rules on appeal of Kelly decision

A Supreme Judicial Court judge recently ruled that there was substantial evidence to support a Civil Service Commission suspension of a Boston Police Department detective accused of using excessive force in the arrest of Long Guang Huang in 1985.

While SJC Justice Herbert Wilkins ruled that the commission decision was supported by substantial evidence, he also requested further arguments on other constitutional questions surrounding the police department hearings, according to Civil Service Commission counsel Judy Cohen.

In 1985 police detective Francis G. Kelly was suspended for a year without pay by Police Commissioner Francis M. Roache following a department hearing in which he was accused of filing a false police report and of using excessive force in the arrest of Huang for allegedly soliciting a prostitute on a Chinatown street - a charge for which Huang was eventually acquitted.

Earlier this year, Municipal Court Judge Theodore Bakas overruled the decision against Kelly on the grounds that it was unsupported by substantial evidence, violated constitutional provisions, was made pursuant to unlawful procedure and was based upon errors of law.

Soon after, the Office of Attorney General James M. Shannon appealed the Bakas decision in SJC on behalf of the Civil Service Commission, which in an

earlier appeal by Kelly had upheld the police department decision.

According to Cohen, Wilkins, in a partial ruling, said there was substantial evidence that Kelly had punched Huang more than once during his arrest and that he had filed an untrue report in denying it.

Another hearing, however, will be held to determine if the municipal court decision should be overruled, Cohen said.

New garage planned for Washington St.

A local developer has informed the Neighborhood Council that it plans to build a 600-car garage at the site of the Star Cinema at Essex and Washington streets, according to council moderator William Moy.

The concept is currently at the development stage, said Moy of the 4-story, 350-car garage proposed by 600 Washington St. Associates.

Council asks Edison to change line route

The Boston Edison Co. agreed to test a Neighborhood Council proposal to run new power cables directly down Hudson St. from Harrison Avenue rather than routing them down Harrison to Tai Tun Hudson streets.

"The committee wasn't satisfied with the location of lines," said Moy, who suggested that the Harrison Avenue route would be too disruptive given the level of traffic on the street.

While Edison has agreed to test digging to determine if the plan is possible, the company expressed concern that underground gas and telephone lines on that part of Hudson Street would pose difficulties in laying down new lines.

The next issue of *Sampan* will be published on Nov. 16, 1988.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tue., Nov. 8 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Fri., Nov. 11 at 5 p.m.

Town of Brookline Building Inspector

The Town of Brookline Building Department is seeking a person to perform the duties of Building Inspector. The duties include the enforcement of all provisions of the State Building Code, the Town of Brookline Zoning By-Law and Sign By-Law, and any other applicable State Statutes, Rules and Regulations, or By-Laws. The successful applicant will have at least five (5) years experience in the supervision of building construction or design, or a combination of experience and educational training, and shall have a general knowledge of the accepted requirements for building construction, fire prevention, light, ventilation, and safe egress, and of other equipment and materials essential for the safety, comfort, and convenience of the building occupants. (S)he shall also perform other duties that may be assigned by the Building Commissioner. Salary commensurate with qualifications ranging from \$26,821 to \$33,832, plus generous benefits. Send letter of application and resume to Gerard Hayes, Personnel Director, Town of Brookline, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146, Attention: Building Inspector, by November 17, 1988.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

Babson College Minority Vita Bank (Administrative)

Babson College, a long established prestigious institution specializing in management and entrepreneurial education, is located on a 450 acre campus in Wellesley, Massachusetts, 14 miles west of Boston. Our students (1500 undergraduate, 235 full-time and 1,300 part-time graduate) come from all parts of the United States and 40 countries. To strengthen this atmosphere of diversity, the college has established a minority vita bank for individuals seeking administrative positions in the following areas: Student Affairs, Career Counseling, Accounting, Registrar, Development, M.I.S., Admission, Public Relations, Executive Education, Health Services, Financial Aid, Library, Media Services, Publications and Purchasing.

Minority persons who possess a minimum of a Bachelor's degree are encouraged to submit their resume. Please indicate area of interest.

All resumes will be acknowledged. Send resume to: Beth Kniss, Babson College Minority Vita Bank, Babson College, Babson Park (Wellesley), MA 02157.

Babson College is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

BABSON COLLEGE
EXECUTIVE

The Sampan

Editor-in-Chief:
Anna Wong Yee
Chinese Editor:
Ming Yee Sung
English Section Editor:
Robert O'Malley
Editorial Advisor:
Sampan Committee

Advertising:
Ed McInnis, Georgia Tam
Design and Layout:
R. O'Malley, Ming Yee Sung, Calvin Yee

Contributing Writers/Volunteers:
Fu Hua, Shiao-Moon Lee Wen

Typesetting/Chinese Edition:
New York Chinese Photo-Type Co.

Printer:
Charles River Publishing Inc.

The Sampan is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

The Sampan welcomes all donations which are tax-deductible. Send letters, guest commentaries, news items, calendar events, advertising and other information for publication to 90 Tyler St., Boston 02111 (617) 426-9492. Include a number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$8 per column inch, \$120 per quarter page, \$225 per half page and \$414 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

The Sampan is mailed free within the U.S. upon request via third class postage (a \$15 donation is requested per year to pay for bulk rate mailing and \$30 for 1st Class mailing).

ISSN 0738-4467

IN THE NEIGHBORHOOD

Sung resigns as CEDC executive director

Yuk Sung, executive director of the Chinese Economic Development Council, announced last week that he will resign from that position as of late November.

Executive director of the council for the last four years, Sung began his career at CEDC as a computer programmer, eventually holding several other positions before being named executive director.

Sung gave two reasons for his decision to resign. "One is a personal reason," he explained. "I'm going back to Germany where I came from. I feel it's my home."

The second reason, he added, was that "sooner or later you have to leave to get new people to come in. I feel that now is the time I should leave."

Sung, who informed the CEDC board of his decision at its Oct. 4 meeting, said he will continue at CEDC until the end of November when the new design for the R3-R3A project is ready. He said his resignation had nothing to do with other changes occurring at CEDC, such as the recent resignation of long-time CEDC board chair-

George Pan, who left in an effort to help CEDC win designation to build the R3-R3A project.



Yuk Sung at CEDC last week.

R. O'Malley photo

"I'm all the time loyal to CEDC," said Sung, who explained that he worked well with all the board members. "I don't care who is the chairman."

"Yuk's resignation has nothing to do with what people

are talking about or George's resignation," said CEDC board chairman Bing Wong. "As far as I'm concerned it's completely separate. Yuk has his own destiny in West Germany."

Sung said he was proud of the projects CEDC has accom-

plished during his tenure, including the development of the China Trade Center, the renovation of 31 Beach St. for housing and other uses, and the designation to build half of the R3-R3A housing project.

"It's team work between the

of contention in the lawsuit by Oct. 21, or else, by Oct. 31, the matter would go to court. The groups had hoped to solve the problem out of court.

As of last week, Lawland Long, QSCC executive director, assumed that the matter would be going to court, since the NEMC had yet to resolve the matter.

Anne Levine, NEMC's director of planning, however, said last week that "We're hoping we can resolve it by next Monday."

According to the current plan, NEMC would free its Area C land for community use, in return for the right to build on the site of the abandoned BRA-owned Don Bosco Electronics School on Washington Street. Such a plan, however, would have to be approved by the Neighborhood Council and the NEMC board of directors.

Ted Chandler, the BRA's special assistant to the director, said the NEMC had yet to reach a final decision on the lawsuit. "They have not come to us and said they're willing to let the Quincy School out of the law suit," he said.

Chandler emphasized that both groups had agreed that the best place for a community center would be the Area C site, while the most suitable place for hospital expansion would be the Don Bosco site. "The wisdom and logic of the plans worked out will overcome any perceived legal impediments," Chandler said.

Fong, meanwhile, noted that even if a deal could not be worked out with NEMC, the BRA, if it had to, would allow the community center to be built on the site of the Don Bosco School.

Although designation of the R3-R3A developers is separate from the Community Center project - originally it would have been included - Fong said the BRA board has approved the concept of the community center Area C plan, though the BRA can't make a designation because it doesn't own all the land.

William Moy, YMCA board chairman, noted that separating the community center project from the R3-R3A project seems to be a step backward. "Now that

staff and the board, said Sung of CEDC's accomplishments. "CEDC is a community organization," he added. "What we're doing is for the benefit of the community. There's a lot of misunderstanding in the community."

Sung, however, admitted that he was disappointed that CEDC did not receive designation to build the entire R3-R3A housing project. "We always believed and felt that CEDC could get the job done," he said. "It was a political decision. We have no choice."

Sung said he is still unsure what he will be doing when he returns to West Berlin, though he added he would possibly be involved in a business involving trade between Europe and China.

Born in China, Sung moved eventually with his family to Taiwan. He later went to West Berlin to attend college, where he studied electrical engineering. Before moving to the United States in 1981, Sung worked in the restaurant business in West Germany.

"I feel extremely sorry to see Yuk leave CEDC," said Wong. "I hate to see him go but I respect his decision."

- R.O.

it's taken out of that development package, there isn't any funding set aside for the YMCA," he said.

"Right now the whole framework for setting up this process is very vague," he said.

said Moy, who added that part of that could be due to the dispute over how the Area C land will be used. "The resolution of the parcel itself is unclear," he said.

- by R. O'Malley

Center

Continued from Page 1

Quincy School Community Council (QSCC), have all been mentioned as possible users of the center.

Fong, meanwhile, said he remained optimistic that the center could be built at the same time as the R3-R3A housing. He said that it was even possible that the center could be built sooner, since construction of the housing may depend on subsidies that may not be immediately forthcoming.

Another point of neighborhood concern is the source of the funding to build the community center. According to Fong, a number of funding sources are being considered, including city capital planning funds, state money, and contributions from downtown developers in the Midtown Cultural District. "We've mentioned this to a number of them (downtown developers)," he said. The two developers of the R3-R3A project, however, will not help finance the center, as was thought earlier, but would serve only in an advisory role.

"They have enough problems funding their own housing," said Fong of the Chinese Economic Development Council and the Asian Community Development Corporation, who will both seek state subsidies to build the housing. Given the state's current budget problems, funding may be more difficult to acquire, Fong added.

Fong also noted that being able to build the center on Area C, between Oak, Nassau and Ash streets, still depends on a suit filed against the BRA by the New England Medical Center (NEMC), which believes that past agreements earmarked land for institutional use. Earlier this year the QSCC became a party in the suit, since it stops the BRA from selling the Quincy Council building it uses at 28-36 Oak St., which is also included in Area C.

When the QSCC became involved in the suit, it was discovered that the Oak Street building it uses at 28-36 Oak St., which is also included in Area C.

Executive Director

The Chinese Economic Development Council, Inc. (CEDC) is seeking an aggressive, community oriented individual for its Executive Director position. The CEDC has a 14 years history of successful and important developments and projects in housing, job training and economic development. Its Board of Directors represents all segments of the Chinese Community in Greater Boston.

Desired Qualifications:

- * Candidate must possess strong leadership qualities and varied experience in development.
- * Substantial management experience in staff supervision, financial management, and community relations.
- * Knowledge of and experience in housing, development and community improvement projects.

The CEDC is an Equal Opportunity Employer. Minority applicants are encouraged to apply.

Resume and references should be forwarded to:

Bing L. Wong
Chairman of the Board
Chinese Economic Development Council, Inc.
31 Beach Street, 2nd Floor
Boston, MA 02111

For further information, call: (617) 482-1011

ASIAN CALENDAR

Arts

Ethnic Images in the Comics, November 8-30. The Asian American Resource Workshop, the Anti-Defamation League, and the Urban League, will sponsor an exhibition of "Ethnic Images in the Comics" at the Boston Public Library, Copley Square, Boston. On display will be the AARW's Asian American Comic Book. Also a "World of Difference Award" will be presented to Peter Kiang at the exhibition's opening reception Nov. 9 in the Boston Room.

Joanna Kao - Paintings & Works on Paper, Nov. 2-28. Joanna Kao's work will be on exhibit at the Newtonville Library, 345 Walnut St., Newtonville, MA. For more information call 552-7162.

Announcements

OCP Potluck Party, Nov. 5.

Lee

Continued from Page 1

vivid memories of the huge white ocean liner that carried him here.

It was a journey he made with his father as the Japanese were invading China. "I think we were at sea when we heard that Canton had actually fallen to the Japanese," he says, adding that the Japanese were already occupying Shanghai when their boat stopped there.

While Lee's mother and sisters were meant to follow them to the US shortly afterward, that didn't happen until years later. "They were scheduled to come in the second round that never came," says Lee, who explains that it was only in 1970 that his mother would finally reach America and a mere three years ago that his three sisters would reach Boston.

"I wound up in the immigration center in East Boston where you get grilled by the immigration people," says Lee, who explains that customs officials would ask people questions about their homes to make sure of their identity. "I knew the answers," says Lee, "but there were other people on the boat who were really worried."

In those early Chinatown days, the Chinese community lived "mostly north of Kneeland Street," in a neighborhood that was "very clan oriented, village oriented. Everybody knew each other," he says.

At that time, Chinatown was interwoven with the nearby gar-

The Organization of Chinese Professionals will have a potluck party in Medford at 5:30 p.m. Call 734-5744 for further details.

Chinese American Association of Lexington, Annual Meeting, Nov. 15. The CAAL will hold its annual informational meeting at 7 p.m. at the Lexington Town Hall, 1625 Massachusetts Ave., Lexington. Five residents involved in town politics will share their experiences. The CAAL is also developing plans for a Lexington Chinese New Year Celebration for Feb. 4. For more information call 482-1145, 267-1058, or 482-6207.

Housing Opportunity. Asian, Black and Hispanic residents who have applied for Boston Housing Authority housing within the last 10 years may be eligible for priority housing. Persons are eligible if they ap-

plied for public housing in South Boston and Charlestown between Oct. 31, 1978 & June 14, 1988; if they were discouraged from applying to predominately white developments between July 15, 1982 & June 14, 1988; or if they were placed as an emergency applicant at a development where their race was in the majority between Oct. 31, 1978 & June 14, 1988. Deadline to act is Jan. 9, 1989. For more information call: 482-1145, 267-1058, or 482-6207.

Asian Students Career Day, Nov. 12. The National Association of Asian Professionals and the South Cove YMCA will present a career day for Boston Asian high school students. Five Asian professionals will share information at the presentation.

At the New England Medical Center, Stearns Auditorium, 1st Floor, 171 Harrison Ave., Boston, from 1:30 p.m.-3:30

p.m. Admission is free. For more information call Richard Chin at 426-2237.

Boston Can Share Food Drive, Nov. 14-23. The Mayor's Hunger Commission will sponsor a drive to collect canned goods for the Boston food bank to be distributed among the city's 300 food pantries and soup kitchens. The commission is seeking nutritious, high protein foods, such as canned fish, meats, soups, etc. Cans can be dropped off at Boston City Hall. To find out about other drop-off locations call the 24-hour hotline at 725-4500.

Legal Aid for Unemployed Workers Now on Fridays. The Chinese Progressive Association Workers Center, in cooperation with the Greater Boston Legal Services, will now offer legal services for unemployed workers on Friday afternoons.

People with questions about unemployment insurance can see a lawyer and interpreter from 3-4 p.m. Followup appointments will be held from 4-5 p.m. Call in advance, whenever possible, to schedule an appointment. For more information visit the CPA at 27 Beach St., 3rd floor, or call 357-4499.

New Year's Eve Benefit Gala, Dec. 31. The Chinese American Civic Association and the National Association of Asian Professionals will hold a New Year's Eve Gala to benefit community service funds at the Boston Design Center from 8 p.m. to 1 a.m. Performing will be Skyline and The Gray Sargent Quartet. For reservations and information, call Mary Chin at 638-8770 from 9 a.m. to 5 p.m. Hors d'oeuvres, Cash Bar, Black Tie Optional.

"I don't want us to be in it forever," he says, of the current kinds of businesses. "You have to diversify opportunities."

Quincy

Continued from Page 6

Will Harris, whose family has lived in Wollaston for 150 years, says there are people in the neighborhood who harass Asians. "The ones who are prejudiced are the ones who moved here from Boston five, ten years ago," says Harris. "I think it's stupid to be picking on anyone, no matter what race, religion, color or whatever they are."

"I've never had any problems with them (Asians)," he adds, "my kid plays with them, goes to school with them. They're very quiet. They keep to themselves."

Muriel Gordon, another Wollaston resident, also believes there are people in Quincy who are prejudiced against Asians. "I've heard some terrible stories," says Gordon of what she hears about Quincy High School from her grandchildren. "They come home with stories. They know kids who have really been hassled."

Another Wollaston resident, however, who declined to give her name, says that the problem has been blown out of proportion by the media. "There's always been problems in Bersani Circle," she said of the North Quincy area where incidents have occurred. "You probably get a couple of hoodlums hanging around the park."

Boston

Studio \$601 Mo,
1 BR \$663 Mo.
One block from
Laffayette Place
Rent incl. Heat,
H. water. Call
Chauncy House
426-1636. M-F.
9-4

While the kind of small scale businesses that have always made up Chinatown, such as restaurants, shops and markets, have been a staple for the Asian community, Lee says the community should always be open for new opportunities.

Malden

5 room and 4 room apartments for rent. Parking. Near bus line. Rent \$680 and \$630. Broker 321-0873

Clerk/Typist

Work with several professional/technical individuals in the Buzzards Bay/Marion area and perform general office duties including: typing, filing, word processing, telephone answering and other duties as assigned.

Entrance Requirements: Minimum of three years of full time or equivalent part-time experience in office work or evidence of graduation from a business or technical or vocational school.

Salary: \$12 per hour maximum of 35 hours per week. Contract position/no benefits.

Executive Office of Environmental Affairs
Veronica Rock
100 Cambridge St. Rm 2006
Boston, MA 02202

HEALTH

Chang resigns as South Cove director

Francis "Pancho" Chang, executive director of the South Cove Community Health Center, announced that he will resign his position as of Nov. 30.

Chang, however, will continue to work at the health center during a transition period and suggested that he would be given a new position there in the future.

Chang informed the health center's board of directors on Oct. 11 that he would not be renewing his contract, which expires November 30. "What I enjoy doing is setting up a lot of small new things," said Chang in describing the kind of work he planned to do in the future.

Executive director since 1978, Chang came to South Cove in 1976 to take a job as an assistant administrator. Prior to that, he worked as a legal services lawyer in the San Francisco Bay area.

A native of Worcester and a graduate of Brandeis University and Boston University School of Law, Chang, who had been a South Cove board member in the early 1970's when it was located on Harrison Avenue, said it was his decision to resign as director.

He suggested that the main reason for resigning was his desire to help restructure the health center as it continues to grow and change. "The board is looking for a structure that will fit the kind of organization we're becoming."

"We're a teenage organization," Chang said of the 16-year-old center. "And you know how a teenage organization grows." Chang suggested that as the health center grows it



Francis "Pancho" Chang in his South Cove office last week.

R. O'Malley photo

needs to develop a structure that will maintain the center's traditional emphasis on clinical services, explaining that in the future he would probably be involved in the restructuring process.

The board is currently seeking a candidate to replace Chang. "The board is looking internally," he said, "and we hope to be able to identify an internal can-

didate. We have a policy of promoting from within."

In the next few months, Chang suggested that his new position at South Cove would become clearer. "At that point I hope we will have a clearer idea of what our new corporate structure will look like," he said. "And I hope to continue to do the kind of things I'm interested in."

Looking back on his 10 year

period as director, Chang points out that managing the health center's rapid growth was a major focus. "Mostly what the job has consisted of is figuring out how to stabilize and direct the growth. We've grown an awful lot," he said.

Since 1986, he explained, the health center has grown 150 percent, with 13,000 of South Cove's 25,000 registered pa-

tients using the service at least once a year. There were 70,000 visits to the center in 1987, he said.

Chang pointed out that the range of services at South Cove has also expanded, attributing it to the initiative of staff members such as Marty Hackett, a nurse midwife who urged the development of the center's obstetrics unit.

More recently, said Chang, the health center initiated a study to determine the effect that the planned 300 new units of housing on the nearby R3-R3A site will have on the South Cove Community Health Center.

Chang estimated that the health center would need about 20,000 square feet of new space and that serving the new patients would involve an additional \$200,000 in unsubsidized costs. The health center currently receives 60 percent of its support from grants and contracts, and 40 percent from patients' payments and insurance.

While Chang is proposing that the Health Center be given space in the planned Chinatown Community Center on "Area C" land adjacent to the R3-R3A housing site, he suggested that a neighborhood referendum would be the fairest way to determine what community service agencies eventually receive space there.

"This Parcel C thing is a very serious endeavor," said Chang. "If you make it a political issue you diminish the task."

"Because an organization is politically strong does not mean it serves all the need," said Chang. "I am here to play for long term stakes."

- R.O.

Come to Hudson.

Preview for yourself!

See our exceptional new apartment community opening this fall. Come in for a tour and you'll discover:

- A choice of 1-, 2-, or 3-bedroom layouts, some with 2 baths, each with a fully-applianced kitchen, including a built-in microwave oven, heat and hot water and its own patio.
- Luxurious amenities including a clubhouse with a community room, outdoor pool, deck and tennis courts.

This is your first chance to experience the quality and quiet of Little Brook - Don't miss it! Call us today!

MODEL OPEN DAILY

Mon. - Fri. 10-6, Sat. & Sun. 12 to 5.

Evenings by Appointment.



Little Brook

(508) 562-6265

100 Town Street
Hudson, MA 01749



Not just another fish story...
it's the best catch on the
waterfront.

See for yourself why
you should land this
choice waterfront
location.

Stop in our new sales
center, view our model
homes, the new fitness
center, and the work
underway on the lobby
and entryway.

Sales office open
daily. For more
information call
742-4484.

Two and three bedroom
condominiums from
\$200,000.

Codman
Marketing Agent



Lincoln Wharf
357 Commercial St.
Boston, MA

EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY

Town of Brookline Comptroller

The Town of Brookline, a progressive full-service community with 60,000 residents and an operating budget of \$80 million, seeks applications for the position of Comptroller. The position demands a high degree of responsibility and accountability. The successful candidate will have demonstrated solid professional municipal finance experience, and have knowledge of Generally Accepted Municipal Accounting Principles. Applicants must have a bachelors degree in accounting or business administration, and a minimum of five (5) years of supervisory or management level local governmental accounting or finance experience. Experience with automated financial systems, particularly American Management Systems' LGFS computer software, is desired. Salary range \$45,000 - \$50,000.

Assistant Assessor

The Brookline Board of Assessors is accepting applications for the position of Assistant Assessor. The position requires complete familiarity with the principles and procedures of real property appraisal and their application in a mass appraisal environment. Training and experience in Computer Assisted Mass Appraisal is desirable as well as an understanding of assessment administration and Massachusetts tax law. A minimum of 3 years of experience in fee appraising or assessing is required. MAA/CMA/CAE or other nationally recognized appraisal designation preferred. Starting salary for this position is \$35,178.

For both positions send resumes to Gerard Hayes, Personnel Director, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146, by November 25, 1988.

An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

FROM PAGE ONE

Quincy

Continued from Page 1

has recently mounted a campaign to address the current pattern of Asian harassment before it gets out of hand.

Earlier this month, five white Quincy High School students were suspended for 10 days after starting a fight with Asian students at the high school. It wasn't the first time that Asian students had been harassed at the high school, according to the district attorney's office.

For some city officials, the recent Quincy High School incident wasn't surprising. They say what happens in the high school reflects what is also happening in the Wollaston and North Quincy neighborhoods where Asians have been moving in increasing numbers in the last few years.

According to Sgt. Thomas Casey, human relations officer of the Quincy Police Department who has recently begun an outreach campaign in the city's Asian neighborhoods, crimes against Asians have been going unreported for some time now. In recent weeks, Casey has started a door-to-door campaign in an effort to urge Asians to call the police if they are the victims of crimes in their neighborhoods.

Concentrating at the moment on the city's Cambodian population, which makes up, along with the Laotian, about 15 percent of the city's Asian population, Casey says he plans to eventually visit the rest of the city's Asian households, which include about 70 percent Chinese and 15 percent Vietnamese.

"It seems that the Cambodians for some reason have more problems," says Casey, who has been handing out recently-printed civil rights brochures in Khmer to all the households he visits.

Since he started working in the Asian neighborhoods, Casey says he has found numerous instances of harassment, including the following incidents:

* On 9 different occasions a woman and her husband had the windows of their house broken. On the last occasion, the vandals crossed the street and broke the windows of their white friends' house as well.

* Several weeks ago, an Asian man's wooden fence was chopped-up and set on fire in the middle of a nearby field. In the past they have thrown rocks at the house and called him "gook."

* Cars have been spray-painted with the word "gook" and windshield wipers have been bent. Beer bottles have been thrown at a car, and windows broken in other houses.

* A group of youths, posing as police, stopped an Asian man on the street and slapped him in the face.

According to several officials and neighborhood people, fairly young people seem to be the main culprits in the Quincy racial incidents, though not the only ones. "I think they're young adults," says Casey, "and there's some negative feelings among the adults too."

"I don't think it's an organized, particular group," he adds. "It's not just young people either."

The police department has recently increased its patrol of the North Quincy neighborhood where many Asians live. "I think there's a problem out there," Casey said.

According to Hi Thai, a police depart-

ment translator, racial incidents were not a problem two years ago when the Asian population was smaller, but as the population increased in the last few years, tensions also mounted.

For Thai, language problems are a main factor in putting distance between Asian and white people. "I think for the Asian people, they just keep to themselves," he said. "When they don't speak English, they don't have friends with the white people."

At the same time, he adds, there are other factors as well. In the schools, white students are sometimes jealous of Asians because many of them do well in their studies. "In Asian culture, the student respects the teacher," he says. "They think of the teacher as being the same as the parent."

For the Rev. A.H. Wismar, pastor of the Wollaston Lutheran Church, which provides seven ESL courses, the influx of Asians started about five years ago but "picked up in intensity" in the last two years. He says that many are coming from Hong Kong and China via Chinatown. Though some are "very, very poor," he says, others are not. "Some people are causing surprise in the neighborhood by paying cash for their homes," he adds.

Two years ago Wismar helped start the Asian American Committee in an effort to address the needs of Asians in the community. "There was a sense that there was anti-Asian violence going on for some time," he says, adding that the police department's current efforts are "simply documenting things that were just a hunch before."

"Virtually every place they go to, someone has experienced some kind of incident," says Wismar of the door-to-door police campaign.

Still, adds Wismar, there are also many positive instances of racial harmony in Quincy that often go unnoticed, such as the 40 American volunteers who teach English to Asians as part of a committee

program. "There are some very wonderful things that have been happening," he says.

Wismar points out that, in the past, Quincy has had problems with race relations, mainly because, prior to the Asian influx, it has always been an overwhelmingly white community. "The city was virtually 99 percent white until the Asians started to move in," Wismar says, adding that many white people moved to Quincy from Dorchester and Boston in the 1970's when court-ordered busing was instituted.

In fact, some neighborhood people suggest that it is these fairly recent newcomers from Boston, who came to Quincy following black/white racial conflicts over busing in the 1970's, who are responsible for the new discrimination against Asians.

The office of District Attorney William D. Delahunt, meanwhile, has become involved in the city's racial difficulties following the Quincy High School incident. Matthew Spear, coordinator of the office's civil rights unit, investigated the fight, and his office called in a spokesman for the Dept. of Justice to speak to the entire high school on the seriousness of racially motivated attacks.

In addition, the district attorney's office had scheduled a meeting at the Atlantic Community Center in North Quincy in which clergy, political figures, community people and others were to discuss the current racial problems. At the same time, Quincy Mayor Francis X. McCauley recently sent out a letter to all Quincy residents warning them that racial incidents in the city would not be tolerated.

"I think the DA is extremely concerned," says Spear, who sat in on suspension hearings for the five high school students. "Right now it's our top priority. Spear explained that civil rights charges were not brought against the students for a number of reasons. "The charges if brought would be very serious," he says, "and we didn't think it was a premeditated act."

Also, he adds, more than five white students were actually involved, but many wouldn't admit it. If the ones who admitted the truth were severely punished this time, it was feared that students would conclude that it was better to lie to avoid such harsh punishment. "It was a very difficult choice for us," says Spear.

In discussing the incident with students, Spear found that it was a combination of jealousy and misunderstanding that motivated them to attack the Asians. "They felt the teachers were treating the Chinese kids in a favorable way," he says.

In addition, he adds, there were rumours that Asians were receiving special benefits, such as free food, free money for clothes, and free bicycles. "I really had to explain to these students that this wasn't true," he says.

Moreover, the largest concentration of Quincy Asians is in North Quincy, but this school year 90 Asian students who need ESL schooling were sent to a special program at Quincy High. The large influx of Asians speaking limited English created tension at the school, Spear says.

"Some of the students felt this new arrival was somewhat threatening to their school, their territory," he explains.

According to a recent study, the Quincy school system has 7,920 students, with 8.2 percent, or 650 of them, Asian.

In the high school, says Spear, there were "four or five incidents that had occurred on a small scale prior to the fight, so there was a history of some incidents in the school." He adds, however, that "if there's a problem from here on in, I think we'll prosecute."

"The problems we're seeing in the school are really the problems we're seeing in the community,"

Coastal Zone Management

The Coastal Zone Management office, part of the Massachusetts Executive Office of Environmental Affairs seeks to fill the following positions:

Coastal/Structural Engineer

To work in coastal facilities improvement program. Review grant proposals for feasibility/structural-integrity/environmental impacts; assist in regulatory review of coastal structures. B.S. in Civil Engineering or comparable. 2-4 years experience in Marine Engineering or related field. Strong writing/communication skills. Salary to \$40K. As contract employee, no benefits.

Waterfront Planner

Administers harbor planning grant programs; provides technical assistance to communities; participates in policy development and project reviews. Emphasis on harbor and shore front activities, resource protection, public access. Master's and significant experience in waterfront design, urban land use planning, or related field. Good verbal/written skills. Salary to \$38K. As contract employee, no benefits.

Buzzards Bay Program Manager

To coordinate state role in joint MA/EPA water quality management project. Responsible for managing technical direction; grant/contract administration; report writing; staff oversight. Experience with government relations, good writing/communication skills. Master's in Coastal Science or related area. 2-4 years in research or environmental policy position or equivalent. Salary to \$38K. As contract employee, no benefits.

Massachusetts Bay Program Manager

To coordinate state activities in MA/EPA water quality management program. Emphasis on coordination of technical aspects; administration of grants/contracts; report preparation. Master's in Coastal/Marine Science or related field; good writing/communication skills. Experience with government regulatory agencies; research/environmental policy desirable. Salary to \$38K. As contract employee, no benefits.

MASS BAY
Executive Office of Environmental Affairs
Veronica Rock
100 Cambridge St
Rm 2006
Boston, MA 02202

Equal Opportunity Employer
Handicap, Minority Candidates especially encouraged

Babson College
Minority
Applicant Pool
(Support Staff)

Babson College, located just 14 miles West of Boston in Wellesley, is establishing a pool of individuals for current and future positions ranging from entry to high level, including data entry clerks, mail clerks, department secretaries, microcomputer technicians, word processors, assistants and administrative secretaries. The college, a coeducational institution of management, offers undergraduate and MBA programs to approximately 3035 students from all parts of the United States and 40 countries.

We offer competitive salaries and a flexible benefits package which includes:

- 3 weeks' vacation plus 15 paid holidays
- retirement plan with immediate vesting and large employer contribution
- 4 day work-week in the summer plus year-round flex-time
- excellent health and dental benefits
- employer-paid life insurance
- 100% tuition remission at Babson
- use of college facilities including athletic center

If you are interested in working in a pleasant academic setting, please call Beth Kniss at (617) 239-4209 or submit a resume to: Beth Kniss, Babson Minority Applicant Pool, Babson College, Babson Park (Wellesley), MA 02157. All resumes will be acknowledged.

Babson College is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.

BABSON COLLEGE
EXECUTIVE

OPINION

American politics and Asian Americans

by Carlton Sagara

The presidential candidates George Bush and Michael Dukakis both try to project themselves as candidates of all the people. Bush talks about his "thousand points of light" and criticizes "liberals" as being outside the mainstream of American life. Dukakis says he is good for business and for working people and makes speeches in Spanish.

The two presidential debates were a process of each shaping the other to take a position that was at least as "mainstream" as the other. This effort to find the lowest common denominator, to make statements which no one has a problem with, means that issues are either avoided or dealt with in only the most general way.

The kind of campaign we are then left with is one of slogans, "spin doctors," name-calling, polls and "debates" which are more campaign speeches than careful discussions of issues.

The point is an old one: we are being "sold" a president in the same way that a salesman tries to sell us one brand of toothpaste over another. But the point is politicians will continue to do this unless we demand that they address important issues.

We are not electing someone

who will star in next year's hit television series, but someone whose decisions will determine whether our relatives will be able to immigrate and join us in America, whether racist violence and discrimination will be tolerated or not, whether our children will learn about their history and culture, whether English will be the "official language" and our parents' language given second-class status.

One of these men will provide the leadership that will see to it that our children are protected from drug dealers, that will determine whether we will be able to get the kind of jobs for which we are qualified, and determine whether our children will be able to afford a college education. If we do not have the candidates' answers to these questions, then how are we to judge?

It is less than 50 years since Asians won the right to vote, own land and marry whom they chose. Many Asian political leaders still feel that Asian Americans have not won an equal place in the mainstream political process.

Mainstream society, however, still tends to blame Asian Americans for their exclusion,

avoid paying high taxes - coupled with a desire for social equality and civil rights - creates a serious political rift among Asian American voters. Curtis Chang, a junior government major and co-founder of the Minority Students Alliance at Harvard, said he considers social equality to be a prerequisite to, and therefore a higher priority than, economic interests.

"I'm disturbed by a growing conservatism and self-interestedness among Asian students," said Chang, a Chicago native who plans to become a sociologist. "Many students are only concerned about getting good jobs and don't realize that they will run into subtler racial barriers as they advance in their careers."

Chang added, "The future of Asians is directly tied to that of other minorities. Many [Asians] don't understand that they have come so far by riding on the back of the black civil rights movement of the 1960s."

Lee, who worked as a legal services attorney and in private practice before joining the Attorney General's office last year, agreed that economic self-interest may hamper social progress for Asians. "My biggest concern is that young Asian Americans are too concerned about making money and are not concerned about doing something charitable for the community."

Election

Continued from Page 1

Ronald Reagan over Walter Mondale by a 72-28 percent margin, in contrast with black, Hispanic, and Jewish voters, who favored Mondale by 91-9, 55-45, and 68-32 margins, respectively.

"The Republicans have many traditional Chinese values - conservatism, support from the family," asserted Phil Kan, a sophomore at MIT who was born and grew up in New York City. Both Kan, who started and heads the MIT George Bush for President Organization, and his counterpart Richard S. Louie of the Harvard Students for Bush group, are Chinese Americans.

Kan said he is attracted not only to Bush's breadth of experience - as statesman, diplomat, businessman, and military hero - but also to his core conservative views. "Conservative policies may seem harsh but in the end they yield better results," said Kan, who is in the Air Force ROTC and plans to become a fighter pilot.

Many recent Asian immigrants from strongly anti-communist nations - South Korea, Taiwan, South Vietnam - flock to the Republican party because they perceive it as being more firmly anti-Communist than the Democratic party. Other Asians favor the GOP for purely economic reasons. Henry Szeto, owner of the Moon Villa restaurant in Chinatown, suggested, "Governor Dukakis would probably do a better job for poor people, but then again, it's more likely to give us higher taxes."

favorable to Asians and other racial minorities.

John Tsu, national co-chairman of Asian Americans for Bush and Quayle, admitted that President Reagan's record on civil rights has "not been ideal," but predicts that "Bush will be better to Asians." Tsu cited Reagan's appointments of Asian Americans to a variety of federal government posts in commerce, civil rights, and science this year as evidence of Bush's effort to include Asians in the political decision-making process.

Furthermore, Bush's campaign themes of "family values," law and order, and foreign policy experience hold a particularly strong appeal to Americans of Asian descent, argued Tsu, who is a professor of Asian studies at John F. Kennedy University near San Francisco. Asians have responded well to the Republican's campaign and in California contributed 5 percent of that state's total fund-raising for the vice president, he estimated.

But though many Asian Americans have become active in this year's presidential campaign, many more sit on the sidelines. "For those of us who just came here, political involvement is just not the highest priority," said one 10-year resident of Boston Chinatown. "Making ends meet is."

An American-born Asian living in Somerville observed that "most Asians want a good education and a good job above all. Politics look like something dirty."

This lack of widespread political participation is an important reason behind Asian Americans' relative lack of political clout, Lee pointed out. "Asians tend to expect politi-

munity's outrage over the assault of Long Guang Huang, the continuing struggle against the expansion of Tufts/New England Medical Center in Chinatown, and the struggle of displaced garment workers to win appropriate retraining benefits have shown that the community is aware of its needs and is willing to take action to meet them.

Many Asians have volunteered their time and contributed their money to political campaigns, yet their participation and contributions have not always been acknowledged. Or if they are - as in the case of Sherwin Chan who was recently appointed to the U.S. Civil Rights Commission, it is because they come from a state with a significant Asian population and can raise large sums of money. Chan, for example, contributed \$16,000, and raised \$50,000 for Republican candidates in California.

Over the past 15 years issues such as the need to protect our children from the racist violence generated by busing, the com-

The broad issue for Asian Americans is whether we will have the power to affect the concrete conditions of our lives. On one level, we do this by registering to vote and voting. We must also organize and unite with other communities of color who share our history of racism and exclusion from the political process.

When Asian Americans assert their political power what will be diminished is the power of one group to trample on the rights of another. Oppression and discrimination is contrary to a democratic society. The Asian American community has the responsibility to ensure that it can and does exercise the rights guaranteed by the Constitution. Such a guarantee cannot be given by others, but comes with participation in the political process.

The possibilities for Asian Americans are equality and justice and the respect which all humans deserve. When the rights of one group are secured, the rights of all are secure.

Carlton Sagara is administrative director of the Asian American Resource Workshop.

cians to be very attentive to their interests without themselves being attentive to issues affecting the entire community. Asians must participate in all issues - education, day care, equal

rights. Only after giving to the entire community can we expect something in return."

Sales Promotion Administrator

The Gillette Company is a worldwide leader in the sale of consumer products, including blades and razors, toiletries and cosmetics, writing instruments and small appliances. If you're an experienced professional who is ready to take on the challenge of joining our dynamic organization, please consider this opportunity.

The Sales Promotion Administrator will be responsible for the development and preparation of all Sales Promotion budgets and forecasts, monitoring and controlling actual expenses, performing reconciliations and issuing reports for our Personal Care Group. Additionally, this individual will provide administrative support for the procurement and distribution of sales promotion materials and field sales contest prizes. You will be responsible for supervising the activities of support personnel. Duties also include maintenance of inventories, recommendations for cost savings, and vendor selections.

Applicants should have a minimum of two years of directly related business experience and sound organizational and quantitative skills. Prior supervisory experience highly desirable. Requires a Bachelor's degree and a sound knowledge of computer-aided accounting and administrative techniques.

The Gillette Company offers competitive salaries and an outstanding benefits package. Please send resume and salary requirements to Patricia Griffin, Supervisor of College Relations, The Gillette Company, Prudential Tower Building, Boston, MA 02199.

An Equal Opportunity Employer



The Gillette Company

Over 3,000 Massachusetts Scientists and Engineers Urge a NO vote on 4

'Ballot Question 4 would permanently shut down the generation of electric power by existing Massachusetts' nuclear electricity plants.'

It is an important issue. Nuclear energy supplies 33% of our region's electricity. Our state's nuclear electricity plants alone provide nearly 20% of our in-state power supply.

Of course, the issue goes beyond the threat of electricity shortages, and economic consequences.

It is important to consider the complex scientific questions involved, including the adverse environmental and health effects

of the likely replacements to nuclear energy – oil and coal.

When looking at the scientific issues, please consider the views of my colleagues in Massachusetts' scientific community, who overwhelmingly recommend a No vote on Question 4.

– Thank you.'

Dr. A. M. Cormack
Nobel Laureate in Medicine
Tufts University
October 28, 1988

Partial list of over 3,000 Massachusetts Scientists and Engineers Publicly Opposed to Question 4.

Dr. A. M. Cormack Nobel Laureate in Medicine Tufts University	Dr. Sheldon L. Glashow Nobel Laureate in Physics Harvard University	Dr. Baruj Benacerraf Nobel Laureate in Medicine Dana-Farber Institute	Dr. Edward M. Purcell Nobel Laureate in Physics Harvard University	Dr. Edward N. Clarke Director, Center for Solar Electrification Worcester Polytechnic Institute
Prof. Howard Nicholson Chairman Physics Department Mount Holyoke College	Dr. Gwendolyn Nichols Chief, Department of Radiology Lawrence Memorial Hospital	Dr. Paul E. Gray President Massachusetts Institute of Technology	Dr. Wesley A. Traub Physicist Smithsonian Astrophysical Observatory Harvard University	Dr. William D. Kaplan Director, Division of Nuclear Medicine Dana-Farber Institute
Prof. C. Ballard Pierce Chairman, Dept. of Physics Williams College	John A. Mayer, Jr. Director, Nuclear Engineering Program Worcester Polytechnic Institute	Prof. Robert L. Laurence Head, Department of Chemical Engineering University of Massachusetts at Amherst	Dr. G. L. Wilson Dean of Engineering Massachusetts Institute of Technology	Prof. Janice Button-Schaff Department of Physics and Astronomy University of Massachusetts at Amherst
Dr. Jay M. Pasachoff Director, Hopkins Observatory Williams College	Dr. Donald Ciappanelli Director, The Chemical Laboratory Harvard University	Dr. Lawrence R. Sulak Chair, Physics Department Boston University	Dr. Peter B. Schneider Professor of Medicine & Nuclear Medicine University of Mass. Medical School	William A. Hutchinson Chairperson, Biological Division Holyoke College
Dr. Wilfred B. Bryan Senior Scientist Woods Hole Oceanographic Institution	Richard S. Lindzen Sloan Professor of Meteorology Massachusetts Institute of Technology	Raymond C. Levesque President Associated Environmental Scientists	Prof. John F. Sokol Department of Math and Science Holyoke Community College	Andrew H. Mattox Radiation Safety Officer Woods Hole Oceanographic Institution
Dr. Carolyn Heising Professor of Engineering Northeastern University	Dr. Alastair G. Cameron Astronomist, Member of the Center for Earth and Planetary Physics	Prof. Lawrence G. Rubin Division Head National Magnet Laboratory, MIT	Prof. Charles W. Pitrat Department of Geology University of Massachusetts at Amherst	Prof. James L. Kirtley Department of Electrical Engineering Massachusetts Institute of Technology
Dr. Philip I. Connors Professor of Engineering Massachusetts Maritime Academy	Harvard University	Prof. Bennett E. Merry, Jr. Past Chairman Department of Industrial Technology	Prof. John M. C. Hess Department of Chemistry North Adams State College	Prof. Gabor Kalman Department of Physics Boston College
Prof. William B. Nutting Department of Zoology University of Massachusetts at Amherst	Edward T. Kirkpatrick President Wentworth Institute of Technology	Prof. Gerald A. Peterson Department of Physics University of Massachusetts at Amherst	Prof. Alexander Gorlov Department of Mechanical Engineering	Dr. Richard M. King Senior Scientist Waters Division, Millipore Corp.
Dr. Jon C. Strauss President Worcester Polytechnic Institute	Dr. Norman Rasmussen McAfee Professor of Nuclear Engineering	Prof. Gilbert Fain Department of Electrical Engineering	Prof. John B. Kwasnoski Department of Physics Western New England College	Prof. B. Jensen Department of Physics University of Lowell
Dr. Melvin W. First Prof. of Environmental Health Engineering Harvard School of Public Health	Massachusetts Institute of Technology	Prof. Gerald A. Peterson Department of Physics University of Massachusetts at Amherst	Joel P. Goodmanson, PE Vice President Architectural Engineers, Inc.	Prof. David E. Hardt Director, Laboratory for Manufacturing Massachusetts Institute of Technology
Bradford Washburn Honorary Director Boston Museum of Science	Donald H. Marr Environmental Engineer Charles T. Main, Inc.	Prof. Paul C. Joss Department of Physics Massachusetts Institute of Technology	Thomas M. Horgan Mechanical Engineer University of Lowell Research Foundation	Prof. Ross S. Hicks Department of Physics University of Massachusetts at Amherst
Dr. Manson Benedict Institute Professor, Emeritus Massachusetts Institute of Technology	Prof. Richard Goody Division of Applied Sciences Harvard University	Prof. John Zotos Department of Mechanical Engineering	Prof. Lester W. Cory Department of Electrical Engineering	Dr. Paul Gorenstein Smithsonian Astrophysics Observatory Harvard University
Dr. George H. Carey Chairman, Chemistry Department Stonehill College	Philip M. Fabis Research Materials Engineer The Gillette Co.	Prof. Peter S. Eagleson Department of Civil Engineering Massachusetts Institute of Technology	Dr. Richard Enright Department of Earth Science Bridgewater State College	Carl A. Beiru Senior Engineer National Technical Systems
Dr. William T. Hogan President University of Lowell	James E. Davis Director, Biochemistry Laboratory Harvard University	Prof. James Wales Department of Ocean Engineering Massachusetts Maritime Academy	Glen A. Houghton Engineer BASF Information Systems	Prof. Ali S. Argon Department of Mechanical Engineering Massachusetts Institute of Technology
Dr. Alexander E. Emanuel Alden Professor of Engineering Worcester Polytechnic Institute	James E. Davis Director, Biochemistry Laboratory Harvard University	Prof. Peter S. Eagleson Department of Civil Engineering Massachusetts Institute of Technology	Prof. John E. Tyler, Jr. Department of Math and Science Holyoke Community College	Titles for Identification Only.

Vote NO on 4 Stop the Electricity Shutdown

Paid for by NO on 4 Committee, Thomas R. Kiley, Treasurer
105 Charles St., Boston MA 02114

學點中文

(承第五版)

文典籍能藏於牆內、棺內，也是中文能一脈相傳至今的原因之一。

(三) 文理相連

這裏的理是指道德倫理。在浩如煙海的中文古籍中，雖然包括諸子百家，但主要是以儒家的仁愛為中心，以修身齊家為基本要求。所謂「格物、致知、誠意、修身、齊家、治國、平天下」，要求人們老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼，以臻幼有長，壯有所用，老有所終之境。道家的「棄聖絕智，擣斗折衡」和楊朱的「不肯拔一毛以利天下」，只是個非主流的襯托。一般說來，大凡讀書多的人多係通情達理之人，他有寬廣的胸懷、高尚的人格，所謂讀書君子，知書識理。少數斯文敗類只是例外。歐美文化很重視人權與科學，強調個人自由，力求自我發展，這對推動社會進步當然很好；但對於道德倫常、忠信節義，却不知為何物，我想，這是當今美國社會罪惡叢生，信義淪亡的主要原因。

(四) 文史相連

在中文裏，文與史是分不開的，中文有史，史即是文。如左傳、史記、通鑑等史書，同時又是文學鉅著。近代人編選的「古文評注」歷代名家的文章均有選入，內中不少文章全是歷史的論述。純文學性的古典章回小說如東周列國志、三國演義、隋唐演義等，均以歷史為綱，難以稗史及作者想像而成書。文學有其歷史，即文學史，文學中的某些特定領域，又有其自身的歷史，這些文學史又與朝代正史相連，所以在中國大學裏的科系將文與史併為文史系，說明文與史原是一體。

我建議：中國人（或華裔美國人）凡有可能的都應學中文。姑且撇開中文優點及華裔血統不提，單以讓中文的人數而論，當今世界上總人數中有四分之一人是識中文的，中文也是聯合國官用語文之一，不少非華裔的外人也學中文，何況中國人呢？

請各位讀者投稿時，附上真實姓名、電話或地址，以便聯絡。無論刊出時使用筆名或真名，本刊尊敬每一位作者的意願。如用筆名的話，本刊會要求保持秘密。



Han Mee Chin, Class of 1988
Teacher, Quincy Public Schools

For US

UMass/Boston offered opportunity. At UMass/Boston we learned about our world and ourselves, sharpened our skills, deepened our understanding, and prepared ourselves for lives of professional achievement. Now we're putting our knowledge to work in worthwhile careers that give us pleasure and pride.

For you

UMass/Boston means opportunity too—the opportunity for a first-rate education and an exciting future. If you want to work toward that future with an exceptional faculty of scholar-teachers, on a schedule that makes sense for you and at costs you can afford, consider your public university.

To learn more, call 617 929-8600

Joseph Abboud, Class of 1972
Menswear Fashion Designer;
Portner, J.A. Apparel Corp.

Yes! I'd like more information about UMass/Boston.
I'm particularly interested in:

or send this coupon to:

Office of New Student Services
University of Massachusetts Boston
Boston, MA 02125-3393

Name _____

Address _____

City _____

State _____

Zip _____

S11/2

Yankee Public University

UMass Boston



Kristen McCormick, Class of 1982
Director, Mayor's Office of
Jobs and Community Services
City of Boston

advertisers appear at no expense to

千里來尋秋色 記張曉風白山賞楓

特約記者文理

OLD MAN
OF THE
MOUNTAINS
THE GREAT STONE FACE



二十年前，為了替衛理公會大專團契邀請講員，我常去新生南路的林治平哥哥家，但不常見到他的愛妻張曉風。去年與朋友歡宴時意外與她重逢，竟又有如交了一個新朋友一般的興奮。最能勾起回憶的是她那仍舊和悅清晰的語音。即使在長途電話中，一樣和緩而體貼，那是九月十九日的深夜：

「我十月中去美東，週末去還是週日去對你比較方便？……」

「來麻省，是要專程去看白山的楓葉！」

唉！痴情的曉風姐姐，那時候白山楓葉已近尾聲了，麻省楓葉却是萬紫千紅呢！

即使小學同學小曼也在電話裏勸說白山楓已落，該在麻省賞楓，曉風姐姐還是那一句：「既來了，就要去看白山楓紅，！」

李師母說，落了楓葉的白山，有另一種美！「好！好！好！曉風姐姐固執的要追求！」

寬宏非為少風波
遠近南荒又奈何
不解人間多少事
不辭何以怨罹

十月十五一早，在驅車直奔紐漢普雪的白山途中，我不停的為曉風姐左指右點那些仲秋落剩的殘紅，然而，她却悠悠然的說：「別那麼勞力只尋艷麗，你瞧這橙黃、那焦紫多美，還有那半株細瘦的水紅楓多靈秀，看這株飽滿的黃多豐盈！」

是這樣的哦！不論豐盈、不論濃淡，大地的群山萬樹，她都「溺愛」，連那落盡了楓紅，只剩半山松碧，毛叢叢如素色地毯的山，她也愛，叫我欣賞繁華過後的美！

倒映著彩虹般色彩的秋之湖濱，是她的「最愛」，每過一處有湖光山色的地方，她就忍不住嘆息道：「為什麼不在這兒蓋一個『減速行車』的牌子呀？」陪她去看儲水庫湖邊的楓，她急急的說：「怎麼辦，我愛極了這湖和湖中的小鳥！怎麼辦？」

在一家老人屋前，一個老人正在打掃

，還有一平靜的小湖，湖面波光粼粼，反映了金色盤上的多彩，秋天頑皮的楓輕拂魔日下的群樹，湖面立即呈現了一位印象派大師的傑作！曉風姐央著：「把我放在這湖邊吧！傍晚再來接我！」這當然不行。她上了車還頻頻回首，又說：「那擗落葉的老人一定很有錢吧？能住在這麼美的地方！」

在白山蜿蜒的溪邊停下，我們漫步於冰河的遺蹟之間，欣賞著環抱的群山秋色，曉風姐彎腰拾檢著河邊不知名的閒草，教我做乾燥花。這十多年來，我走過這河邊幾十次，從不曾低頭瞧過這路邊的野花，如今經她手一指，竟突然叫人動心的領略了這草花的典雅風姿。

對路邊的農人秋收的瓜菜果蔬，她又當珠玉般欣賞，一束束紅色的草莓黍令她驚艷，碧綠的 Zucchini 讓她愛不釋手，她還喜歡那個可以拉出像通心粉麵條似的笨笨的 Spaghetti squash

吃午餐時，她對波士頓龍蝦味道的鮮美，又讚又誇，還有蘋果西打，連許多中國人不習慣的乾酪、蘋梨，她也以好奇、欣賞的心去試嚐，也許正如她所說：「愛一個地方的方法極多，其中最簡單而直接的是：『愛吃那個地方的食物。』」她愛上了波士頓，愛上這風華燦爛的文化古城，她說：「我愛波士頓的寧靜，不是死寂的那種靜，是一種深沈的寧靜！」

曉風姐實在是一個得了天恩便知足的孩子，她溫婉堅定的對我說：「廣東人說『抵死』，是死都值得的意思，當我看那種美，是一種深沈的寧靜！」

「抵死」，是死都值得的意思，當我看那些與我有緣相遇的萬千繽紛的楓，覺得這樣美麗的東西，可以使我抗拒生命中無法抗拒的事，如青春的消逝、生命的消失，經歷了這些美與好，使我覺得死而無憾了！」

與她相處的兩天裏，體會著她那種懂得感恩、惜綠的心，即使有著矛盾（註），她那殷殷情懷，却深深的感動著我。

註：張曉風七三年的作品「我在」，其中第二輯：「矛盾痛」裏說：「愛我更多，好嗎？」

「愛我少一點，我請求你」最美！

惠州吊蘇軾 千幅
寬宏非為少風波
遠近南荒又奈何
不解人間多少事
不辭何以怨罹

EXECUTIVE SECRETARY DEVELOPMENT OFFICE

In this challenging position, you will provide administrative secretarial support to the Associate Vice-President.

To qualify, you must have at least 4 years of administrative secretarial experience, including demonstrated office management ability, excellent communication and word processing skills and enjoy working in a fast-paced office. Previous experience using a dictaphone highly desirable. This is a smoke-free office.

To apply, please call the Office of Human Resources/Affirmative Action at 578-8580/8581.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.

EMERSON
COLLEGE

Commonwealth Funeral Service 聯富殯儀館



華盛頓街一六五四號
服務市中心區、華埠
後灣和南端

榮幸宣佈

回回 Kenneth F. Bennett 回回

曾在 J.S. Waterman & Sons 工作廿三年

現已加入聯富殯儀館服務

本館熟悉華人與亞裔人士之傳統葬禮儀式
業務屬家庭式經營，與全國性集團毫無關係

聯富殯儀館提供高品質棺木和墓地，價格廉宜，莊嚴得體。
並有大型轎車可供選用。

提供廿四小時服務

請電 Arthur 或 Ken

波士頓 262-0128 布萊頓 232-3453

索取葬殯價格，完全保密。

一般詳情已在錄音之聲帶上，可電：972-6000
聲帶播完後請按 0327 通話（只能用按鈕電話）。

1654 Washington Street
Serving Downtown, Chinatown
Backbay and South End

1642 Commonwealth Avenue
Serving, Brighton, Allston
Brookline and Newton

We are pleased to announce that
Kenneth F. Bennett
Formerly with J.S. Waterman & Sons
for the past 23 years
is now associated with
Commonwealth Funeral Service

We are completely familiar with all Chinese and Asian traditional funeral customs; This funeral business is owned and operated by a Family. We are not associated with any nation wide chain. Commonwealth Funeral Service offers highest quality caskets and vaults at lower prices with dignity and respect. Limousine service available at your request.

24 Hour Service
Boston 262-0128 Brighton 232-3453

Call Arthur or Ken

For funeral prices in complete privacy, call the Info Plus Pre-recorded Tape at 972-6000. At receptionist finish's speaking press 0327 (use only push button phones).

荷花

參觀簡文舒畫展有感

黃海生

荷花，又名蓮花，亦稱芙蓉，是花的
世界裏最美最出類拔萃者。而且它具有特
殊的性格，高雅的氣質，清逸不群，出污
泥而不染，有「花中君子」稱號。荷花開
而後合，合而後開，早與晚都有不同的美

及譯名為「出水芙蓉」電影等。

荷花不但鮮艷奪目，翠綠的葉，粉紅
的花，堅挺的莖，而且全身都有用，有價
值。如蓮子可以煲湯，可做蓮子羹，可
做蓮蓉月餅等。蓮葉則可用來包「荷葉飯」

所能揭曉的。
可惜在美國很難見到荷花，正如在美
國居無竹一樣感到遺憾！我曾與畫廊一位
女仕談論過這問題，但找不出答案。但據
說在德州有些華僑在家的水池裏種有荷花
，不知開得怎麼樣？見不到荷花，當然就
無機會吃到新鮮的蓮子和蓮藕了。同時，
在美國這個利慾熏心的社會裏，要遇到有
蓮花般性格，有蓮花般的心的人，真是鳳
毛麟角。

一幅簡文舒的荷花，其價值相當於一
部汽車。可是有眼光的鑑賞家、收藏家並
不在乎這個，但我只能買了一冊她的畫集
回來，聊以自慰，不時翻閱一下，但每每
引起我深沉的回憶與懷想。

記得童年鄉居時，在家的天井裏，用

大水缸種有幾株荷花，鮮麗悅目，給古舊
的房屋增添不少生氣。在村旁的水塘裏，
常看到荷花綻放，增加鄉村寧靜而美麗的
自然景色。在市集裏，也很容易買到鮮蓮
子和鮮蓮藕吃。在廣州時，畔塘蓮藕很有
名，用它來煲豬肉，加上蠔豉、鯪魚、
鹹鴨腎，其味雋永無比。廣州的冰糖蓮子
羹也很有名，我喜歡到長堤那間吃，蓮子
入口便融化了，真是潤心潤肺。廣州的公
園裏也種有小片荷花，但比起杭州西湖的
荷花，真是小巫見大巫。年青的時候，曾
與一班同學旅遊西湖，租隻小舟在西湖上
穿梭遊弋，也會駛入那一大片荷花之間，
人在花湖中，陶醉花香裏，輕歌漫划，樂
而忘返。而在早晨的時候，露珠灑落在荷
葉上，晨風吹拂，荷葉搖盪，把無數小露
珠凝聚成一顆大水珠，像水銀般晶瑩，在
微風中蕩漾，與朝陽的光輝相映，閃閃發
光，可說是良辰美景之一也。可惜此景不
能揭曉的。

常在，轉瞬之間，不是水珠因風吹動而滑
落消失了，就是陽光很快把它吞噬掉，消
逝得無影無踪！這在傷感的人看來，就有
「人生如朝露」的說法。

荷花，生長在污泥之中，綻放於濁水
之上。它的根就是蓮藕，永埋在污泥裏，
它的莖像支柱，堅挺獨立，越水標出，
看起來極美，艷麗奪目，像是個亭亭玉
立於水上的美人，故人形容在水中表演芭
蕾舞的美女，為「出水芙蓉」。在花瓣中
花是粉紅而帶白色的，有花瓣，花瓣頗大，
，看起來極美，艷麗奪目，像是個亭亭玉
立於水上的美人，故人形容在水中表演芭
蕾舞的美女，為「出水芙蓉」。在花瓣中
央有花蕊，花瓣開敗之後，花蕊間漸漸長
成蓮蓬，蓮蓬有點像蜜蜂的巢，在蓮蓬裏
慢慢結出蓮子，可生吃，清甜可口。蓮子
有觀賞價值，而且有食用價值。它生長在
卑賤污濁的環境裏，但它開出最美的花，
結出最好的果，連永埋在污泥裏的根—蓮
藕，都對人有如斯價值。

荷花是值得人愛，值得被人奉為歌頌
的！



東靈西實 ◆ 一部關於畫家簡文舒的紀錄片

雅·森曼詩 (Daria Soers) 監製與導演
的一部紀錄影片，記述美籍華裔女畫家簡
文舒的成就，主環繞簡文舒如何以藝術
作品將東西文化貫穿起來。全片由簡文舒
親自口述旁白，比其他紀錄片大多以第三
者作旁述，要來得生動真切。

由於是紀錄片，故沒有明顯的故事性
，但其中簡文舒述說了一個動聽的故事，
她小時候因頑皮愛玩，打傷一隻小鳥，
她都在闡釋她是運用中國的
技巧和西方的
色彩來製作她心中的
藝術。「我很好
的畫永遠
在明天」，一句極
力的

賦予本片的一個訊息：中國文化是她的根
。她優美凌厲的畫，尤令不諳於變幻神
奇的中國畫法的美國觀眾驚嘆。她又解
了中國傳統的潑墨技巧，以開場潑墨製成
一幅山水，為始，以終場繪荷花為結，
被父親教誨，此事給予她日後的啟發，在
影片中由她娓娓道來，不着痕跡的傳達了
中國人悲天憫人的情操，也就是中國傳統
所頌揚的一種精神。簡文舒對她父親所作
的描述雖然直接明朗，却是影片中最富吸
引力的一段。至於談到另一個對其藝術生
命影響至巨的大師張大千居士的相關事跡
，效果則顯得遜色。

簡文舒在片中以數種不同的筆法，一
再寫「飲水思源」四字，蘊涵了她所要
的信念。

一部由美國人攝製，表揚華人成就的
影片，在波士頓藝術博物館作首映禮，全
場約二百餘觀眾裏，却沒有超過十個東方
面孔。影片中所見的簡文舒畫展，場面瑰
麗，參觀者衣香鬢影，不禁令人認同，有
價值的藝術常常是富貴人家的點綴。

—宋明怡

羣策羣力 保持清潔
美化華埠 安享福壽



If you are looking for an exciting and challenging position, the Quality Inn Downtown Boston is the place for you.

We currently have the following full time positions available:

- Overnight Laundry Attendant
- Room Service Servers
- Doorman
- Desk Clerks
- Reservations Clerk
- Banquet Housepersons
- Repair & Maintenance
- Stewards

We offer excellent pay plus outstanding benefits.

Apply in person for a prompt interview.

Monday — Friday
10 a.m. — 1 p.m.

Quality Inn Downtown Boston
275 Tremont Street
EOE/M/F/H/V

Project Managers — Water Engineering

These positions require knowledge on water engineering projects related to pumping stations, treatment and related facilities. A Bachelor's Degree in Civil/Environmental engineering is required along with 6 to 8 years of experience in the design field. Two years of supervisory experience are also required. Registered Professional Engineer preferred.

Compensation Analyst

Working in our Human Resources area, your chief responsibilities will be to maintain job descriptions, qualifications and salary ranges for all positions; to conduct and interpret wage and salary surveys, recommending changes to the Authority's salary structure; to provide Labor Relations staff with wage and salary information pertinent to collective bargaining negotiations. Qualified candidates will have a Bachelor's degree in a related field, accompanied by 3-5 years' relevant experience, some of which is preferably with in the public sector.

Accounting Manager

We are seeking an experienced accountant with at least 2 years' supervisory background to manage the general accounting function and supervise general ledger, general accounting and fixed asset accounting staff. This individual will also review and approve all entries to the general ledger system, including payroll, accounts payable, and accounts receivable. To qualify, applicants must have a Bachelor's degree in Accounting or Business Administration and 6-8 years of comprehensive accounting experience. A CPA or advanced degree preferred.

Interested candidates are invited to send resume and salary requirements to the Personnel Department, Massachusetts Water Resources Authority, Charlestown Navy Yard, 100 First Avenue, Boston, MA 02129.

An equal opportunity/affirmative action employer



MASSACHUSETTS WATER
RESOURCES AUTHORITY

劉賓雁談「當代中國文學面臨的抉擇」

促中國作家付出真誠和勇氣，拋棄「空靈淡遠」

◆◆◆以中國的苦難為根

◆◆◆

有中國沙卡洛夫之稱的劉賓雁，於九月間在哈佛大學燕京圖書館，與幾百位關心中國的衆討論中國的困難與希望，獲得熱烈反應之後，又應哈佛大學東亞系及費正清中心的聯合邀請，在十月十三日晚在哈佛威廉姆士大樓地下室，以「代中國文學面臨的抉擇」為題再作演講。

作爲中國作家協會的副主席，談論文學問題實屬本行，故短短六十分鐘的演

裏，劉賓雁已精簡扼要的把中國赤化以後的文學狀況作一概述及評析，並導引出當今的問題綱結。

劉賓雁把中國近四十年的歷史分做兩個時期，以一九七九年爲分界線，前三十年，即一九四九年至七九年之間，沒有任何出色的作家或作品出現過，可以在文學史上留下印記，與前段一九一九年五四運動發生至四九年中國政權轉移那三十年比較，上一代名作家如林，包括魯迅、茅盾、巴金等，獻了大量多姿多采的文學作品，繼後的三十年代就實在是太遜色了。

研究其原因，劉賓雁說，是因爲共產黨要求文學爲政治服務，文學失去了自己的生



命，成爲一項宣傳性的工具。所謂作家，只是依從黨的指示來寫作；或者警覺地把自己的創作力局限在不會產生危險的程度上。

到七九年之後，則有了轉變，不少作家擺脫過往的禁忌，寫作自己想寫的題材，風格亦趨於多樣化。然而在八〇年間，有兩個文學劇本（在社會的檔案裏）及「騙子」（又名假如我是真的）由於內容針對揭露高級幹部的劣迹，兩位作家均受整肅，及後一首長詩「將軍，你不應該這樣做」，

更引起高幹聯名抗議，自始中國作家逐走上一條逃離現實的路，只重技巧，思想內容上則抽離世俗，提出一種所謂「空靈淡遠」的主張。

劉賓雁指出，這種風尚自八二、八三年開始流行，到八五年，這類作品佔了中國文學刊物大部份的篇幅，讀者閱讀的興趣銳減，文學雜誌的銷量直線下降。

一則基於中國官方未有真正算清歷史上的錯誤，毛澤東的流毒仍然反映在目前黨中央的許多做法上，那些做法影響着中國文學的路向，依然是以文學服從階級鬥爭爲原則。此外，由於過去長期以來，作家、知識份子被贬到最低的地位，一種原罪感壓制着作家的慾望，放棄了獨立思維和觀察，只聽從官方的領導。

劉賓雁認爲中國作家最可悲的是，自己放棄本來應有的自由，即使國家開放了，他們也不敢運用，仍一味瞻前顧後，結果是「哆哆嗦嗦的手寫不出好東西來。」劉賓雁說，這種觀念若不改變，中國難以產生偉大的文學作品。他相信，做爲真正作家必須真誠和有勇氣，空靈淡遠的文風不可能長久，苦難才是中國文學的根。

編者註：劉賓雁下一次演講定在十一月十七日（星期四）晚，講題是中國官僚主義的問題，地點在哈佛大學威廉占姆士大樓。

學點中文

丁錫齊

麻省的中文學校近年來發展很快，以

波士頓唐人街爲例，在方圓不到一里的範圍內，就有廣教、所物三樓、李氏公所和

昆士小學中文雙語等四間學校教授中文。

其他華人較集中的市鎮勒盛頓、昆士等，

也有中文學校設立，這是可喜的現象。人

人都愛其母語，認爲自己的母語文化有

很多優點，這當然是事實。但中華文化能

在五千年的漫長歲月中一脈相承，雖幾經

劫火，但從未間斷，且超越中華國土，延

伸他國（如新加坡、日本）確是世界所無。

從前的四大文明古國（中國、印度、埃及、希臘）除中國外，其他古國的古代文

化都已煙消雲散，只有中華文化

仍然屹立于世，並還繼續發放着青春的魅

力，我以爲中華文化自身的優點是主因。

中華文化的優點到底在那裏？我試將

中文（中華文化的主體）來作個說明。

（一）敘事合理

以英文來比較：英文寫通訊地址的順序

是收信人姓名、街與門牌名號、城市名

、省名、郵局號、國名。中文的順序剛好

相反，是國名、省名、市名、郵局號，而

後街名和門牌號，收信人名。按郵件的處

理程序，必是先確定國名，把信送到該國

的郵局。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

4. 從阿富汗首都得到消息。

1. 反政府的阿富汗游擊隊發射了若干火箭

2. 摧毀放在客布露機場的大量蘇聯武器及

若干飛機。

3. 事情發生在昨天。

重建會未擬出C地段發展計劃

十月十七日華埠南端社區議會舉行例會，就華埠的土地問題，包括C地段發展計劃及紐英崙醫院和昆士社區學校土地之爭等作激烈討論。

R 3—R 3A地段的競投是以重建會總監郭尤將之平分為A B兩塊土地給華經會及亞社會作終結，當時郭尤所擬訂之新計劃中，R 3—R 3A地段的鄰側列為C地段，是作為社區設施之用，將來南灣中華青年會及少年團會座落於此。郭尤在當時的社區會議中表示，有關C地段的發展計劃將在下月之社區會議中公佈。但在十月十七日之社區會議中，重建會並未就C地段提出有關的發展計劃。

華人醫務中心行政主任張板橋在會中重建會未有盡速處理C地段的發展方案作出批評，他說，發展低收入房屋雖然重要，但社區服務亦不容忽視，在發展房屋的同時，應該考慮配合社區服務設施以適應膨脹的人口。所以C地段的發展應與A、B地段同時進行。

社區議會各議員最後通過，要求重建會聯合市政府社區服務部於下週開會，計

劃籌組一個發展C地段的顧問委員會。

至於紐英崙醫院和昆士社區學校在屋街二十八至三十六號的訴訟問題上，重建會促請紐英崙醫院盡速作出決定，重建會作擴充，以交換屋街二十八至三十六號的土地。

重建會與紐英崙醫院之間的法律訴訟始於今年六月時，紐英崙醫院向沙法克法院申請禁制令，阻止重建會將屋街二十八至三十六號的發展權給予昆士社區委員會。

紐英崙醫院聲稱與重建會在一九六五年已訂有協議，該地段歸由紐英崙醫院發展，但昆士社區委員會知自一九六九年起即運用該地段，設置了若干社區服務措

施，昆士社區委員會方面明確表示，不願放棄屋街之土地。

郭尤所劃定的C地段，是包含了屋街二十八至三十六號的，所以重建會要求紐英崙醫院盡快作決定，與重建會進行換地，以解決C地段的實際發展方案。

——宋明怡

郭尤所劃定的C地段，是包含了屋街二十八至三十六號的，所以重建會要求紐英崙醫院盡快作決定，與重建會進行換地，以解決C地段的實際發展方案。

——宋明怡

郭尤所劃定的C地段，是包含了屋街二十八至三十六號的，所以重建會要求紐英崙醫院盡快作決定，與重建會進行換地，以解決C地段的實際發展方案。

——宋明怡

強調醫療設施在社區的重要性

張板橋不續約華醫行政主任

華人醫務中心在十月十四日發出新聞稿，通報現任醫務中心之行政主任張板橋於十一月三十日合約屆滿之後，將不續約擔任該職。華人醫務中心董事會已同意張主任，除非物色不到合適人選，否則將不會對外徵求。

張板橋對不續約華醫作出的解釋是華醫發展到今日，已擴展了倍半有多，往後仍繼續擴充，董事會在今年夏季時曾與他商議，華醫的行政管理需要尋求一種新方式來處理，董事會方面有計劃以大機構來處理行政事務，而他個人則有興趣於作小規模的計劃。但在十一月底他

除去了行政主任的名號之後，由十二月至明年三月，他將仍在華醫工作，尤其年頭是申請的忙碌季節，他一定會辦妥一切

，才作其他人的打算。

張板橋本職為律師，服務華醫之前，在加州三藩市的法律服務律師會工作，七年返回波士頓，加入華人醫務中心任行

，平均每天二百七十個病人，華醫所提供的醫療服務超過二十，包括由個人導

到大型群性質的教育性活動。

張板橋指出「醫」一詞以來，人手

奧士佛大樓壁畫揭幕

經過八個星期的細描摹畫，奧士佛大樓的宋代壁畫終於在十月二十一日（星期六）全部完成，並於翌日星期日舉行揭幕禮，儀式由華人經濟發展協會，陳連富基金會，麻省藝術人文協會及市長服務部共同執行。

負責臨摹壁畫的曾文棟及袁佐表示，由於州政府削減部份經費，壁畫雖然完成，但仍然虧欠三千元，須向社區機構籌募。

曾文棟說，自己對這幅壁畫的製作效果，感到十分滿意，他認為自己把原作倣效得維妙維肖。他並建議，要觀看這幅壁畫的最佳時間是日落前兩小時，約三、四點左右。

華經會董事會主席黃炳鑑說，這幅壁畫是清潔及美化華埠的其中一步，以後這一帶及其他街道該保持環境乾淨美觀，讓每一個來到華埠的人，都能踏在清潔的行人道上，欣賞這裏的風貌。

而市府亞裔聯絡員李建遠則特別指出壁畫所象徵着的文化傳承最為令人驕傲。此外今番製作壁畫，獲得多個機構及社區的

最深興奮的是於壁畫揭幕時，一同舉行佛寺佛街展覽，讓社區的兒童和居民認識各類防火及警衛安全措施。

當日波士頓警察局還提供一隻馬，給兒童策騎玩樂，喜氣洋洋。——宋明怡

在過去十年間，曾向波士頓房屋署申請公共房屋者，而法律權利却遭受破壞，便有可能具有優先獲得房屋的資格，這包括：

在一年七八九月卅一日至一九八八年六月十四日期間，申請過南波士頓及查理士鎮的公共房屋。

在一年八二年七月十五日至一九八八年六月十四日期間，被鼓勵（註）不要申請那些以白人居民為主的公共房屋區。

在一年七八九月卅一日至一九八八年六月十四日被安排作為緊急申請人而遷入與少數種族為主的公共房屋區。

請盡速採取行動，在一九八九年一月九日之前投訴，否則可能會失去住屋權利及其他福利，包括金錢上的賠償。

如欲獲得更多中文資料，請電：

大波士頓法律援助處華埠外展計劃負責人李真美或梁聯星律師，電話：五二貳七三〇〇三。

中華公所已由祖孟財務公司及貝利公司取得房屋連鎖基金一百三十萬元，作為這項工程的部份成本。但重建會副總監

高七層，有三十五個住宅單位，整個工程費用為五百萬美元。工程發展顧問盧華富說，計劃原先是建八層和四十個單位，

後來因為要削減成本，而減去一層和五個單位。

華特福大廈是計劃建於所物街一九〇號波士頓重建會所屬之空地上，大廈設計

高七層，有三十五個住宅單位，整個工程費用為五百萬美元。工程發展顧問盧華富說，計劃原先是建八層和四十個單位，

後來因為要削減成本，而減去一層和五個單位。

中華公所已由祖孟財務公司及貝利公司取得房屋連鎖基金一百三十萬元，作為這項工程的部份成本。但重建會副總監



住屋機會

在過去十年間，曾向波士頓房屋署申請公共房屋者，而法律權利却遭受破壞，便有可能具有優先獲得房屋的資格，這包括：

在一年七八九月卅一日至一九八八年六月十四日期間，申請過南波士頓及查理士鎮的公共房屋。

在一年八二年七月十五日至一九八八年六月十四日期間，被鼓勵（註）不要申請那些以白人居民為主的公共房屋區。

在一年七八九月卅一日至一九八八年六月十四日被安排作為緊急申請人而遷入與少數種族為主的公共房屋區。

請盡速採取行動，在一九八九年一月九日之前投訴，否則可能會失去住屋權利及其他福利，包括金錢上的賠償。

如欲獲得更多中文資料，請電：

大波士頓法律援助處華埠外展計劃負責人李真美或梁聯星律師，電話：五二貳七三〇〇三。

中華公所已由祖孟財務公司及貝利公司取得房屋連鎖基金一百三十萬元，作為這項工程的部份成本。但重建會副總監

高七層，有三十五個住宅單位，整個工程費用為五百萬美元。工程發展顧問盧華富說，計劃原先是建八層和四十個單位，

後來因為要削減成本，而減去一層和五個單位。

華特福大廈是計劃建於所物街一九〇號波士頓重建會所屬之空地上，大廈設計

高七層，有三十五個住宅單位，整個工程費用為五百萬美元。工程發展顧問盧華富說，計劃原先是建八層和四十個單位，

後來因為要削減成本，而減去一層和五個單位。

中央幹線——第二海港隧道工程於十月十八日晚上七時半假華埠昆士學校禮堂舉行社區會議，講解修改好的工程計劃，與會之社區人士約有五十人。

新設計中，在多微斯特大道至南波士頓的國會街建造一條運輸道（Haul Road），專門供商用貨車行走，以減少南波士頓長久以來有貨車行走該區而引起的麻煩。該工程之總監高根（Matthew Coogan）又解釋，經過修改的計劃決定將運輸道定為東向單行線，並銜接第三隧道到機場及九十三號公路。

此項工程在一九八五年已獲得批准之方案概要，包括：

在東南高速公路和查爾斯城之間，取消原九十三號公路至中央幹線之間的六線架高行車道路，而代之以新的八到十線的地下行車道路。

原九十三號公路至羅根機場，道路由四線隧道穿過波士頓海港水域。

中央幹線——第二海港隧道

中央幹線——第二海港隧道工程於十月十八日晚上七時半假華埠昆士學校禮堂舉行社區會議，講解修改好的工程計劃，與會之社區人士約有五十人。

新設計中，在多微斯特大道至南波士頓的國會街建造一條運輸道（Haul Road），專門供商用貨車行走，以減少南波士頓長久以來有貨車行走該區而引起的麻煩。該工程之總監高根（Matthew Coogan）又解釋，經過修改的計劃決定將運輸道定為東向單行線，並銜接第三隧道到機場及九十三號公路。

此項工程在一九八五年已獲得批准之方案概要，包括：

在東南高速公路和查爾斯城之間，取消原九十三號公路至中央幹線之間的六線架高行車道路，而代之以新的八到十線的地下行車道路。

原九十三號公路至羅根機場，道路由四線隧道穿過波士頓海港水域。

在東南高速公路和查爾斯城之間，取消原九十三號公路至中央幹線之間的六線架高行車道路，而代之以新的八到十線的地下行車道路。

原九十三號公路至羅根機場，道路由四線隧道穿過波士頓海港水域。

在東南高速公路和查爾斯城之間，取消原九十三號公路至中央幹線之間的六線架高行車道路，而代之以新的八到十線的地下行車道路。

原九十三號公路至羅根機場，道路由四線隧道穿過波士頓海港水域。

在東南高速公路和查爾斯城之間，取消原九十三號公路至中央幹線之間的六線架高行車道路，而代之以新的八到十線的地下行車道路。

原九十三號公路至羅根機場，道路由四線隧道穿過波士頓海港水域。



華經會執行主任宋育，十一月底即告別波城，返回西柏林定居。——奧娜弼攝

華人經濟發展協會自競投R 3—R 3 A地段發展權以來，便一直成爲華埠社區一個矚目的新聞焦點。繼潘盛頓於九月五日宣佈，以避免妨害華經會爭取得R 3—R 3 A發展權，而辭去華經會董事局主席一職之後，華經會執行主任宋育又於十四日之董事局會議中提出辭職，並於十月二十六日召開記者會，正式向外界宣佈該項決定。

宋育稱，他早在兩年以前便想過離開華經會，直至上月才做出決定。R 3—R 3 A地段競投既已塵埃落定，華經會總算爭取到一半的土地，往後三、四年將會專心致力於這個發展計劃，而目前華經會的主席、董事局和職員們合作良好，他認為這是成功身退，提出離開的最理想時刻。

執行主任宋育辭職
宣稱與流言無關

外，他的離職將可提供一個機會，讓外面的人才進來以填補這空缺。他說，作為一個社區機構，應該經常輸入新血，這是他兩年前便有考慮退位的原因，而他真正做出決定是在 R 3—R 3A 競投成定局之後。

至於社區間會傳言在 R 31-R 3A 諸處，爭如火如荼之時，他請長假是已有不想回歸華經會復職的打算，宋育鄭重表示那是最完全不正確的，而現在他提出辭職與那些流言亦毫無關係，流言對他沒有造成任何心理上的壓力，假如他要留任執行主任，也是絕對可以的。他強調一切只屬於巧合，他的請辭是以私人因素為主。

同時出席記者會的華經會董事局主席黃炳鏐亦表示，宋育回德國的計劃是經過長期思量的，他辭職與華經會的成員或任何人事上毫無關連，亦將不會影響華經會以後的工作。黃炳鏐稱，過去兩個月來，

此外，宋育在會中一再強調華經會是
一個社區機構，並希望社區人士能明白此
點，而不要誤會華經會是私人性或屬於董
事局的。至於今後華經會的工作主要分做
兩個部份—操作和土地房屋發展，操作主
任爲新聘用的魏幸，房屋土地方面則由戴
愛媚（Amy Degen）主理。而宋育設
以上兩者及華經會主席、其他職員們等都
是共同負責社區聯絡、溝通和服務的。
宋育在十月初，正式宣佈辭職之前，
突然辭退公共及社區關係主任貝柯藍
(Glenn Braverman)，各界對此均感
意外。宋育在記者會中被問及此事時，已
表示這是該會內部的決定，而他作爲執行
主任，有權力聘用和辭退任何職員，並不
需要作出解釋，除非董事局有所要求，但
在上次董事會議中，董事們並無這樣要求
，所以他不會作出解釋。

在華經會工作六年，他自感相當順利。由於華經會上職員們合作良好，他不覺得在職務上遇什麼大困難。不過，他剛就職為執行主任時，適值政府創減經費，他苦心經營，以使華經會再度強大起來，又努力發埠房屋計劃，包括卅一號必珠街及最近爭取到的R 3—R 3 A地段發展權，是他為自己在華經會任職以來較重要的。

到十一月底，會正式離開華經會返德之後從事那一方面的工作，宋、未明答覆，他說，也許會經出入。宋出生於中國昆明，後隨家到台灣，高中畢業後前往西德，在大學子工程，並從此定居西柏林。及一九八一年以見識世界的心態來到美國，在華經會的電腦程式為開始，並先後被提升為行政助理及工作主任，而在四年前被委任為執行主任。

貝柯藍突被解雇

內情撲朔迷離

他在中學階段，這是一個十幾歲的少年時，便對人社發生興趣，因為他感到美國人普遍對中國人的認識太少，所以立志為華人社區工作，並且學習中國語文、研讀中國文化和歷史。他在麻省大學主修歷史和亞洲研究，八一、八二年間到中國華藝文苑做實習生，協助朱慈研究及編寫「麻省華人的歷史和貢獻」。他在八三年赴台灣師範大學修讀中國語文，及後到中國西安在陝西師範大學任教。三年多的中國的生活，讓他更深入了解華人的圈子。返美國的最初三個月，他在中華藝文苑幫忙，及後被推薦至華經會，作為當時社區活動中心發展計劃的顧問，初為兼職性質，後來便全職在華經會工作。至於社區服務聯絡之職位，是他所創設，華經會本無此職。他認為在自己華經會工作的一年間，為華經會建立了更廣闊的社區公共關係。他並表示，他希望為那些關心華埠的非華裔人士開闢一條進入華埠社區的道路。他說也許有些華人並不同意，但他相信華埠也需要一些非華裔的工作者，為建設華埠而共同努力。

突、華埠的貝柯藍，對華人社區事務仍一片熱忱。——奧璐弼攝

絕對開除貝柯藍之事作出明確解釋。而在會後他補充道，一年前貝柯藍是由當時華經會董事局主席潘盛頓推薦，經他試用後而決定正式錄用的。一年來的合作，他覺得貝柯藍辦事能力很好，而這次開除貝柯藍的決定是基於對貝柯藍及華經會兩方面都有好處而作出的。

內文提要

- 華埠社區會議土地受爭論
- 張板橋不續約華人醫務中心
- 華人前進會要求失業局提供翻譯
- 中央幹線—第三海港隧道工程會議
- 亞裔社區之家庭暴力問題
- 劉賓雁談當代中國文學面臨的抉擇
- 臺灣作家張曉風白山賞楓
- 觀畫有感說荷花

擇 議

**90 Tyler Street
Boston, MA 02111**

NON-EX-OF-FICE ORG.
U.S. POSTAGE PAID
BOSTON,
MASS. NO.